年十一月以來的最 點二,爲一九八四 十一月以來的最

卑詩全省農莊

有接近二萬個

高者

拿大全國平均的失 統計局今日稱,加 (渥太華加新

人數,較四月份多格羅夫特又

即表示工作崗位已出三萬一千人,亦

The Chinese Times

NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. VSA 158

more (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年

最低氣温十度

NO. 58

6

△紐賓士域失 經濟專家格羅夫特

高但是一家公司的失業率雖然增

王持警

位失去,而亞伯達 在安大略省, 在安大略省, 在安大略省,

百分之二點五。

爲非全職者。

日六初月五年申壬

字數關有表發局計統大拿加

有一百二十二萬零計,正在工作者共 分之十一。 爲一百五十三萬六 增加二萬五千人,亦即較上日 濟衰退,與及自由般人士均歸咎於經 而增加者幾乎全部 以千計的職位,一 統計局估計五 加拿大失去數

六月,一共有農莊 詩省在一九九一年 多出百分之六點 何,較一九八六年 農業普查數字顯一年前取得的 日電)加拿大

政内的種族歧視行 的省政府調查警察行動方法 的省政府調查工的省政府調查工

母莊歲入約七萬元 四公頃,較一九八平均面積是一百廿 (佔百分之廿三點 二,包括建温室, 等)與及種植生果 (佔百分之十六點 六年的一百廿七公六年的一百廿七公 的五萬七千六百八 一元,較一九八六年 一九八六年 卧於地上之際遭受毆打一事,全不正張峯華(譯音)在雙手戴上了手扣和 △每個農莊每

自政府調查警政事務 研究種族歧視問題 詢委員會提出上述的種族關係特别諮 一委會建議 有百分之九十七點 七,是由家庭經 答。 否在温哥華警察的 究種族歧視意識是

十九點一。 若干宗涉及警察開 人中槍死亡。 查工作是就警方程 里說,省政府的調 全國市鎮政府 品行動中被西温哥普思在警察的搜毒 華警察擊斃。 **P和措施被指帶** 最近發生的一 在於研究警察

民二百七十 人。 大的女煙民爲多、相差之數近五萬 ,男煙民 女多於男

民多於男煙民的主任普樂説,大 任善任 康運組織敦方 織面 的女招的的

電社太華 華加新 (渥 加拿 九 歲 的

推銷香煙的成績。 字又顯示十五至 女性煙民佔 發言一吸煙 青 一年的 人説

合致函省報、指責該報報導若干警政事項時、醜化警務人員。 在信中說,警察同人感到爲人所出 賣,並認醜化警察損害了警察親民的 張峯華(譯音)在雙手戴上了手扣和它指出警方已一再指出傳媒所謂 合函件,特别提及緊急事故行動隊在 星期五在省報刊出的警務人員聯 · 指責該報報導若干警政華訊)温哥華警務人員聯 體下面的一對手伸出來,以 手中有槍的危險是存在的。 文宣佈警方人員前來執行任務 夏斯斷言張革華没被毆打。 夏斯又再聲稱警方曾用粵語

是有人企圖是有工確認

可他們的透視力 温哥華警

在夏場

Dr. Kenny K.S. Chan, B. Sc. D.C

CHIROPRACTOR 診症時間:星期一至五 上午9:00-下午6:00 星期六 上午9:00-中午12:00

Shaughnessy Chiropractic King Edward Mall: 936 W. King Edward Van., B.C. V5Z 2E2 預約 全 (604)739-2118



行任務程序



人數將不看,死 送給畢業生的終身禮物

汽車意外受傷 速見大律師 BERNIE SIMPSON, C.M.

*有專人作中交翻譯

個案完成後,始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C. 百老滙西街999號750室(夾0AK街)BCAA大厦內



* 免費諮詢 (勝訴後, 始收律師費

重龍氫泵 254-2218 喜士定東街 461 E. HASTINGS ST

鏡架及文房四寶一律九折 除繳GST還有着數

在座旁聽,父子兩人聞判均木然毫無表情。班尼亞法官說被告人米高答覆表情。班尼亞法官說被告人米高答覆數別時,言詞閃縮,所說一切令他感點則時,言詞閃縮,所說一切令他感然問時,言詞閃縮,所說一切令他感來高祈力田面臨被判十年最高囚米高祈力田面臨被判十年最高囚 班尼亞裁定性侵犯罪名成立 其原因是該兩罪已包括於性侵犯但該兩項控罪獲法官班尼亞撤 米高又被另控鶏姦和非法禁錮罪

前,曾執業爲律師 建刑事案件素有經

兩罪均與兩年前的一宗事件有關 *高辯稱原告女子同意唱後垃圾桶中找出更多衣服和衣帶。*宣传、 告女子被撕碎的衣服。 主控官在庭上陳列的證物包括原

一人委員會的調査

文據說已於星期五

近還要進行檢討加國木材由貿易協議的約束,但與由貿易協議的約束,但與

水材輸美和原道項

然涉及政治動機。

哈葛指出軟木出

司法廳長嘉寶

將於今年秋季開始

時,發表省長函件的內容。經濟廳長施希爾達係在雲埠出席勞工及環境會議公正的强硬立場,操縱北美貿易協定的條件。

奥普法官預料

(温哥華訊)

會,調査省內市鎮持一個專責委員 查工作。 將負責進行全省首 法官的奥普法官, 的警政。 十一年前就任 奥普任法官之

議,現已交由市議 較早時提出的建 查人選應有少數族 該委員會又 建設。 種族關係特别

調查委員會,但該司法廳長嘉實文上司法廳長嘉實文上 影響作用。 注警察局自行調查 委員會的職權和人

瞭解種 人犯程序。

自由貿易談判。 (温哥華加新社五日電) 卑 不願意按照加美自由貿易協定的政府於過去數週的行動顯見美國 該信的内容已於星期五由經

哈葛省長曾在致首相的

濟廳長施希爾達將之發表



The Phoenix is the symbol for (AIR CHINA)

The phoenix was adopted as the symbol for AIR CHINA due to the old Chinese saying that "the phoenix brings good fortune with it." This mark is perfectly suited to AIR CHINA, which with international flights to major cities throughout the world is truly making progress in leaps and bounds. We sincerely hope that all of our passengers enjoy their flights on AIR CHINA, and we wish you all the happiness in the world.

[鳳凰] 在中國古老的傳說中被稱爲鳥中之王, 也是幸福吉祥的象徵。[鳳凰] 飛到 的地方就會給那個地方帶來幸福。1988年7月1日 〈AIR CHINA〉成立, 以 [鳳凰] 爲標誌。但願[鳳凰]能把你帶上幸福、歡樂之路,飛遍世界各地。

There's only ONE way to fly direct to China from Canada: Air China

歡迎您搭乘中國國際航空公司飛機到中國旅遊 For details call Air China in Vancouver (604) 685-9552 Toronto (416) 968-3300

每逢周一、五由多倫多、溫哥華飛往中國上海、北京直達航班。

不過,米亞部長說,儘管有運輸問題,加拿大並未失去任何售賣穀物存止經過海道,由芬打灣,繼續運穀前往該處。大批穀物積在聖羅蘭斯河的港口,已有一個月之久,並依加拿力人多

道,由芬打灣,繼續運穀前往該處。積在聖羅蘭斯河的港口,已有一個日

,已有一個月之久,迫使加拿大小麥

俄羅斯已獲得加拿大給

元的信用貨款

作爲購買加拿大穀物

醒獅點晴,柔功拳師傅鄭紹湛在傍

練。 國足球隊國腳,現在六月十四日來華拉普那的助理教頭斯

月下旬斯拉普那曾 向中國足協提出, 時請自一九八五年 理教練。古廣明爲其助 球的古廣明爲其助 是:住宿和工資待

高見後再行宣佈。 東考慮,並多位徵 東書那的助手。中國 是球隊其他助理教 是球隊其他助理教 是球隊其他助理教 是球隊其他助理教

的水平。儲水已降至一個低

之七十五是倚賴春

治的卅九歲中國-有來自卑詩片市 生

温哥華夏季食

協會透露,前任中 (北京六月二

出任中

吳球隊

理教

據悉,今年五

(温哥華加新 着充满陽光而且温 着充满陽光而且温 形有黑暗的一面。 能有黑暗的一面。 作有黑暗的一面。 大温哥華正在 大温哥華正在 的春季之一。 正當水塘應該 正當水塘應該

通常在八月時方達水塘,儲水已低至

詩的奶路臣堡旅行

到的水平。

蘭輪 公司的货 使用私人曾經

未來海傍大道上的 離林蔭大道之稱的

作爲增加該厦高

。六協助華裔青

教基金。 八設立華 文

濟能力,舉辦研討九提升華僑經營經

時始各帶

配顏而

歸,互相握别洵爲

盛會。

會學習班課程。

課程。十

4

家貢獻。 館,表揚華僑對國

6 1992

问晚宴,筵開六十 廣順蒞臨温哥華訪

代表先後起立與衆權益等。宣佈員並

*青雲十

革,維護華僑參政

講,衆皆報以熱烈 趙翠慧等先後演

者招待會上,發言, 你的記

吴建民重申,

友聯誼會中文學校 盟台灣大專院校校 會館理事長許錦 處長,全加中華總

三民主義大同

國公民發生歐門是

悉,被拘留的外

者遵守中國的

的國法記

名。托兒所已於一 月間被封閉。 渥太華方面, 海應關於一名點問 頓的執業醫生應否 每應類於一名點問

於一九八八至八九

無罪開釋。

他於去年獲判

阿拉斯

公

路

發生翻

車慘劇

已於當天釋

國

「不幸的事件」。

行録相,同一名中

法進行處理。牌

文化辦事處王維傑

場一名日本記者强 稱昨天在天安門廣

場非法採訪,中國 請,而在天安門廣

隨由台北經濟

日電)中國外交部

少數幾名外國記者

益,並爲「他」

提們推降

務活動

對列治非醫生獲得司法廳長上訴,反

年犯了九項性侵犯

開懷暢飲, 觥籌交 席間衆談笑風生 掌聲隨即起菜

在天安門廣場被拘 被控污辱幼年兒 人在回答有關少數 沙省前警員等五者招待會上,發言

拉OK

留的問題時說,根

污辱幼童的罪

童

得開釋。 列治菲醫生於

兩華人及

白

喪生

審訊。

五名被告

准許亞省

(白馬加新社

色狼,無時無地無色狼,無時無地無人。 (沙省馬田斯

有兩人爲前

所則任中,

溫

哥華

早

家無牌托兒

P

能

面

[臨制

,總會館理事

JUNE

小組批准

因清潔完畢已無飛蛾卵威脅

至公司拒載

前

任是球名将古廣明

同立

變態色狼被解上法爾鎮星期四有五名

各被告與法官

任候審的日期之

季乾燥創

多年來紀錄

内訪。

位和

大温哥華地區 大温哥華地區

和

,否則或會實施

繳保候審的日

絶時爲

們欠下船 止, 因他

俄貨船已獲批准

繼續來加國運麥

入境。

俄羅

斯河。 (渥太華加新社四日電)小麥部長米亞於星期四稱,俄國貨輪已獲批(渥太華加新社四日電)小麥部長米亞於星期四稱,俄國貨輪已獲批

米亞部長說,該批蘇聯貨船經已清潔完妥,並且已獲得農林部的檢驗有亞洲吉普賽飛蛾的蟲卵,而此等飛蛾會對加拿大的森林,構成威脅。俄國貨船曾於本年較早時被禁止進入加拿大港口,因爲在船上被發現

的住宅大樓

青雲畫會聯展十

開

位彩色娘子軍進軍溫哥華藝

隆重揭開首次聯

中華文化中心大禮堂,畫會的國畫新秀,决定

民至此,即慕吴派周師之名,延續多周士心爲師;胡燕祥三年前從台灣移蕭蓓蘭曾服務社會多年,一向拜

聯展的序幕,

典禮準于

待,不收門券,想屆時必有空前的盛外,就是畫會代表致詞,又有茶點招二時開始。除了名師周士心演講之

務委員會委員長曾 慮考以予意願已府政市 和公司已放棄在甘 度的交换條件,協 沙紅鶴酒家聯合全下午六時半假座菲叶八月三日星期三 足爲一座大厦的發比橋以西的海傍興 曾廣順抵雲埠訪問 申述為華僑服務工 城市計劃者和打士潘於星期四稱 高大夏的計劃,因 可與建該屋四十層 所願意考慮協和公 ,全加中華總

住個多千二有擁

大夏會破壞城市的的人士則謂,該座 是在該處興建一座原來的計劃祇 二千四百五十個住 就維街之間,將有 高至一百一十公後時間將之改爲升 度限額九十公尺之 宅單位, 兩家日間 空中輪廓。 尺,使其成爲雲埠 卅四層高的大厦, 托兒所, 一家雜貨 班,與及公園等。 五十艘遊艇的碼 可容二百 ,但是公司在 計劃中的大厦

建造一座四十層高 協和太平洋發展公 華僑服務,他簡單化精神,僑務是爲 生。四推動華僑文 三復設國立暨南大 答謝僑界人士, 僑參政權益。二 委員李日如元老等 佈宴會秩序,一 亦出席, 曾廣順 作,一、维 一歲高齡前僑 六月四日星期 ,由僑務 惟益。 二維 一、維護華 一、維護華

學藝術系進修的;梁巽堃曾從香港馮身的;梁舜姚早在一九七二年就開始是麗娟是中文大學藝術系科班出 畫修養,後來爲了家庭和子女暫時擱民以前,差不多全部都有了很好的國畫雖然只是一種嗜好,但因爲她們移 了腳跟,有安定的家庭生活 移民和周士心的弟子,而且都已站穩 起畫筆,漸次受了良師益友的薰陶和 清一色的女仕之外,他們都是亞洲的 更進一步: 青雲畫會有幾個特色: 多全部都有了很好的**國**種嗜好,但因爲她們移 。目前繪

紀和背境迥異,但平日跟周士心老 多十年了,曾在温哥華市立藝術學院五、六年梅蘭菊竹。范理沙習畫差不花鳥;許少娟曾是護士,已經學習了 冶性情,充實人生,豈非信乎? 日子快樂而有福。」人說繪畫可以陶心,坐在畫桌前,甚麽都忘了,覺得 了,上課好開心,能畫好一張畫更開 青雲畫會雖然十位各有千秋,

描、臘染等,目前更習書法、共子 珺早期在台灣習水 許少娟曾是護士,已經學習了 珺早期在台灣習水 成,又因爲大家都 人,又因爲大家都 山水及

競十位青雲畫會的 到中華文化中心細意欣問三兩知已,把握這個罕

有的機會 磋

鄰居,温柔敦厚 這種從天地 藝術的全體大善 移民在海外 有好懷, 厚,熱愛人生,不就是,從而熱愛家庭,和睦地交融,擴展到人與人 做相與誇奇鬥異。」 有好懷,彼此出示,較有財力收購,有目力鑒畫書之好,本士大夫適量

受家庭環境 表好像封建時代的閨秀,三 境、時間及生活的重重障境、時間及生活的重重障 實工需要作戰一樣的努力 大寶在需要作戰一樣的努力 大寶在需要作戰一樣的努力 大寶在需要作戰一樣的努力 大寶在需要作戰一樣的努力 大寶在需要作戰一樣的努力

見所內兒童的罪 行和性虐待日間托 時和性虐待日間托 煩的態度。 厲的態度。

PROVINCIAL 獎金一百萬元 一九九二年六月五日開獎號碼 2270363

一九九二年五月二十九日開獎號碼 3083736 一九九二年五月二十二日開獎號碼

1570594 一九九二年五月十五日開獎號碼 2002244

一九九二年五月八日開獎號碼 3987541

如有錯漏,以彩票公司公佈者爲準。



警方路邊設點 檢查醉酒駕車

> MAY 29-JUNE 7 DRINKING DRIVING COUNTERATIACK

中,有三人喪生, 的公路撞車事件 的公路撞車事件 制,以致翻轉數次加公路 上失去控加公路 上失去控 包括由中國北部到 於星期二日前往卑 , 東及其他同伴 和尚魯靈 (譯 和尚魯靈 (譯 尚在 及人佐尚 在卑詩省任何地方,任何時候, 任何一名警員的手掌中 歲的 都有可能拿着路邊檢查醉 酒駕車的儀器, 諾戴



瀝清沙石頂 10年、20年及 30年保證

INSTALLATIONS LTD.

鋁質外牆板 保暖玻璃窗

電動車房門 及各類裝修工程

歡迎詢問:HARVEY CHOW 周先生(華人代表 2710 KASLO STREET 傳呼:735-0875 VAN **254-1210** 住字: 254-3098

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

3111 MAIN STREET VAN, B.C. V5T 3G8 VAN, B.C. V6B 1G8 總社: (604)684-4151 分社: (604) 874-4151

★特約代理回台、港及東南亞機票一特平 ★加勒比海或墨西哥郵輪CRUISE ONLY 半價優待

★代理特廉歐洲機票及包機·倫敦來回 628 元起 ★夏威夷來回 399 元起·連酒店一週 599 元起

★預售92年阿拉斯加郵輪八天遊美金 999 元起

多倫多 來回299 元起 羅 省 來回269 元起 滿地可來回299元起三藩市來回229元起

卡加利 來回139元起 賭 城 來回199元起 慶祝本社自置物業,分社成立!

由四月一日起同時推出多項歐陸精選 郵輪及美加旅遊等特惠優待!! 本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

窗飾公司

:253 · 4566

J. S.J. Lew Custom Draperies Ltd.

1456 E.PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL:253-4566 COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY. COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL:941-7910

萬成肉食中 MAN SING MEAT CENTRE

二二四號 片打東街 電話:681-4491

本埠 特製風乾 天客惠 特鴨 各不售 瘦 業上 白肝 油 腸腸 貨服 明 靚務 同價發售 4500 (大包集) \$8\$3.70 價週 375 (MBE) 實到 #8\$3.10

鮮味鷄製

*

特設熟餸部門 製性候鳴

南乳豬手 蜂油鸭掌 豉椒風爪

探

親

自攜

奉帶

佳手

品信

鏠

實

際

歡

迎

惠

顧

歡迎常沽批發

鹵

專

三萬,其中八十年代踏上美國土地的三萬,其中八十年代踏上美國土地的三萬,其中八十年代踏上美國土地的三萬,其中八十年代踏上美國土地的三萬,其中八十年代踏上美國土地的三萬,其中八十年代路上美國土地的三萬,其中八十年代路上美國土地的

也在增長。一九七九年一一九八九這也在增長。一九七九年一一九八九這中,十八歲以下的少年兒童佔了四分十一十八歲以下的少年兒童佔了四分十八歲以下的少年兒童佔了四分十八歲以下的少年兒童佔了四分十八歲以下的少年兒童佔了四分十十八歲以下的少年兒童佔了四分十十八歲以下的少年兒童佔了四分十十八歲以下的少年兒童佔了四分十十八歲以下的少年兒童佔了四分十十十八歲以下的少年。

黑人三千萬)這將是美國人口

一個劃時代的變化。

據稱,今年一

東之。 東之。 皇料武、石二 是縣不分真僞, 之下順手將畫撕碎

新聞紀録電影製

塞正在進一步審理 當地警方起獲,此 當地警方起獲,此 目前,被毁名

留。留。如今日本的一幅價值連城的珍品《雙的稱賊當作廢品撕的稅碎片。北京市警方近日已將案犯武方近日已將案犯武

廠。 作爲禮物送給新影 作爲禮物送給新影

廣州至花

建的高速公路有廣 粮》今天報道,在

四日電)國畫大四日電)國畫大

新聞電影片,白石

其中復墾利用的僅百分之二。 損的土地就達二百多萬公頃, 損的土地就達二百多萬公頃, 個《環境狀况公報》中

是。也正基於此,中國比以往 是投資和技術,中國都很缺

然環境的矛盾,爲此所需的太題,也即解决工農業發展與自解決中國的空氣與土地即

曾四十人

實總額達八十八億 費總額達八十八億 建的高速公路總里 建的高速公路總里 程近五百公里,投 加快經濟發展,各一 億元

達五十萬輛,其他的速度激增。現在的速度激增。現在 公路交通十分擁御東二百萬輛, 竟被兩名無知竊賊毁壞齊白石眞跡「雙蝦」失竊 政府法年即提出,政府法年即提出,修高速公路,以適修高速公路,以適 力,修一般的公路 有公路的承 受能 已無法適應。 山、重慶、長沙等。

山、重慶、長沙等。

山、重慶、長沙等。

山、重慶、長沙等。

山、重慶、長沙等。

山、重慶、長沙等。

山、重慶、長沙等。

山、重慶、長沙等。

山、重慶、長沙等。

山、重慶、長沙等。 的《中國環境狀况公報》稱, 由燃煤造成的中國大氣污染, 在一九九一年並未緩解,大量 在一九九一年並未緩解,大量 在一九九一年並未緩解,大量 工業污染和城市垃圾危害的 可工業污染和城市垃圾危害的

被破壞。 被破壞。 被破壞。 被破壞。 被破壞。 被破壞。 被一個之而來 被一個之而來

是政府始終面臨的頭等大事,是政府始終面臨的頭等大事,中國糧食產量的增長,一靠開中國農業承受着任何國家都無一大事,

熟,千方百計植樹造林等。 熱,發展城市煤氣和集中供 設,發展城市煤氣和集中供 設,發展城市煤氣和集中供 但做爲一個發展中國家, 透增。土地資源超載的局面難千五百萬至一千七百萬的速度 局面。

的草場受到沙漠化威脅。 中國有近四 中國一年代到七十年代,中國有近四 中國一年代到七十年代,中國有近四 中國一年代到七十年代,中國有近四 中國一年代到七十年代,中國有近四 農業無法擺脱「靠天吃飯」的難,佔中國耕地五分之三的北 莱無法擺脱「靠天吃飯」的地區,灌溉面積難以擴大,佔中國耕地五分之三的北

變化的國家,要捕捉它的容貌,既易種統計數字、調查材料十分豐富,說與模浩大的調查,涉及到一千五百萬度,因恰好相同。兩年前,美國人戶居民。這使美國以往任何一次類似的調查相形見拙。日前,人口普查局於成十年代情况進行過一次類似的調查相形見拙。日前,人口普查局於大的調查相形見拙。日前,人口普查局於大的調查相形見出。日前,人口普查局於大的調查材料。它所反於表了一些有關的調查材料。它所反於表了一些有關的調查材料。它所反於表別。 (三千八百七十萬)、英格蘭(三千二百六十萬)、意大利和波蘭。亞裔 古三十萬。預計今後二十年內會再翻 百三十萬。預計今後二十年內會再翻 一番;到二零二零年時,將是現在人 口的三倍,達到二千一百五十萬人。 黑人作爲美國最大少數民族的地位, 正在發生動揺。西語裔移民從加勒比 地區和鄰國墨西哥 洶湧而來,二十 年內將使美國的西語裔人口總數達到 三千九百萬,可能取黑人地位而代 之。(一九九零年人口普查時全國有 之。(一九九零年人口普查時全國有

約紐訊通

易斯安那、密西西比,以及新墨西哥等州,仍是窮人最多的州。據一九九等年州,仍是窮人最多的州。據一九九等年的數字,窮人約佔這些州人口總數的百分之二十一二十五。全國最富裕的地區是東北部的新罕布什爾、康奈狄克、新澤西,以及太平洋中的夏威夷。它們的貧窮人口僅佔各州人口中等收入家庭入息最低的是密西西比州,平均年薪二萬零一百三十六元;最高的是康奈狄克州,平均年薪四萬一千七百二十一元。兩者相差一倍有餘。美國按人口平均的收入是一年七千二百九十元,這在貧富不同地區,
一千七百二十一元。兩者相差一倍有餘。美國按人口平均的收入是一年七十二百九十元,這在貧富不同地區,
一千二百九十元,這在貧富不同地區,

果,青少年文化知識層次提高,却並多等州。但是,各卅在教育上取得成内布拉斯加、俄勒崗、猶他、科羅拉 亞和東北部的紐約,則處處可以聽牙語的人爲數極多,西部的加里弗

信茗華正

譽茶筵宗

証點酌菜

歷水品食

史準質在

悠一優廣

久流厚州

美

小粤

9

司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE LTD

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

PHONE: 681-1052 七天營業

西雅圖一日遊

韋士拿一日游

卑詩省內陸兩日遊

特製風數 **埠各零售** 特鴨 迎僑胞 瘦 白肝 腸腸 駕臨 商同 4589 (大包装) 選購

##\$3.70 價發 375g (mem) #8 \$3.10

承鮮美爽脆掛馳 接明味嫩皮 金角花切乳 建琵琶 豬類腸鷄鸽鴨鴨 手 肉鮮干瘦特設本 ,蝦腸白製備公 禮臘肉,油白一司 自鴨腸油腸油流自 ,王,腸新置 。臘臘鮮及工 品

梅鷄鴨特塲

47 E.Pender Street Van., B.C. V6A 1S9

泉 西 瓷器 青 鏡

CES 685-9743

YIN LONG CO. LTD. TEL:689-7324

零油京鮮進本 售批發

營 歡 貨 罐 新 縣 縣 縣 縣 縣 縣 縣 縣 縣 縣 縣 縣 業 務 價官品來猪

泰與有限公司 Tai Hing Company Ltd. (1981)

265 EAST PENDER STREET . VANCOUVER, B.C. PHONE 684-1028

冰超新

AT O WHISTLER RESORT AND SUPPORT THE

Dim Sum For Lunch

噩

營

力

251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

保

您有機會贏得一間價值二十萬元位 於Whistler的兩睡房Condo

GREY HAWK

on Blueberry Hill

Be the owner of a 2-bedroom, 2- This condo features a fireplace and bathroom home, in the midst of a balcony in it's approximately 1200 mountain majesty-Blueberry Hill sq. ft. of comfort and elegance, in Whistler, one of the most popular year round resorts in the world. plus an unbeatable golf course and mountain view.

2nd PRIZE - \$4,000 CASH - 3rd PRIZE - \$2,000 CASH Prize draw: Friday, June 26, 1992, 6p.m. at Whistler Village Plaza and aired live on "U TV" and announced on 97 KISS FM

ONLY 6,000 TICKETS WILL BE SOLD - \$100 EACH

INFORMATION & ORDER FORMS AVAILABLE AT: NORTH SHORE CREDIT UNION Partners in your Community

Whistler BI CKCOMB

97·KISS·FM

PHONE IN YOUR ORDER

OUALITY The Bosa Group

of Companies

-081

LOTTERY LICENCE No. 773635

華人領隊 『旅遊刻意安排、顧客稱心滿意』

麥專辦各地長短線遊 ፟

特價團:逢星期二出發 超值團:只付10天費用享受11天行程 加拿大班芙世外桃源遊 美國黃石公園西部旅遊十一天團

美國西北海岸三日遊

溫哥華島兩日遊 全新中型巴士

維多利亞一日遊 溫哥華一日遊

4和孫一次· * 皇牌專線 * 加勒比海東西岸及奧蘭度二天遊一

只付10天費用•享受11天行程 *行程豐富·參加人數全市之冠*

總公司: 唐人街 華埠片打東街88號 雪話:(604)685-9366 多倫多道明銀行樓上



開心旅遊

列治文分公司 110-8171 Cook Road. RICHMOND, B.C. 電話: 279-9833 位於 NO.3 ROND 倫頓藥房後面

263 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. Tel681-8531

、柳園、敦煌、蘭州、西安、 上海、廣州。7月17日出發\$3350 21日遊 、青島、煙台、濟南、曲阜、泰安、北京、桂林、

廣州。8月17出發\$2895 18日遊 溫哥華~上海、哈爾濱、吉林、長春、大連(旅順)、瀋陽、北

戴河、天津、廣州。 9月14日出發\$2675 16日遊 溫哥華~香港、深圳、廣州、昆明(石林)、貴陽、成都、重 慶、宜昌、武漢、南京、黃山、杭州、上海、廣州。 9月30出發\$3395 21 日游

溫哥華~香港、深圳、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、 杭州、桂林、廣州。10月13日出發\$2950 18日遊

溫哥華~香港、廣州、桂林、昆明、西雙版納、昆明、成都、北 京、廣州。10月20日出發\$3200 21日遊

溫哥華~上海、杭州、蘇州、無錫、南京、上海。11月6日出發 \$1995 13日遊(參加第一屆中國烹飪世界大賽)

溫哥華~香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、 上海、福州、泉州、厦門、廣州。

11月21日出發\$3060 21日遊 溫哥華~香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、 杭州、廣州11月25日出發\$2850 18日遊

溫哥華~香港、廣州、海口、興隆、三亞、通什、海口、上海、 杭州、蘇州、無錫、南京、北京、西安、廣州。 12月1日出發\$2995 22日遊

其他線路,日期,你話事,我安排,保証滿意

宜人摘好地菓

一年一度摘菓季節又到,今 年地菓豐收,包有車輛及巴 士接送,有意請打電報名, 安排人數及車坐位。電話: 327-9676或 434-7353 請便 宜兼職司機一名駕駛執照 #4號 許太洽

招請全職女雜工 一名,有意請親 臨70號東二街三 樓李小姐面洽。

·電計京聘

, 111

6

營業及市塲經理

大型建築發展公司誠聘營業及市塲部經理,應徵者 必須中英文良好,備有豐富商業樓宇租售經驗·發 展及市場樓宇營理 年薪75K-85K. 另加花紅·有意 請將履歷傳真 688-3608 HENRY GOLDBECK 洽

9時否小請

請炒鑊

, 包食住有意請電:

403-668-2899

特準會計師行聘資料會計技師,應徵者必須有2到 4級程度,熟識 ACCPAC 輭件,需懂中文有兩至三年 會計師行經驗,負責客戶帳目及管理諮詢等事項薪 酬由 22K-26K 請英語電 682-0361 PAMELA VEST 洽

手袋廠誠聘

有經驗單針設骨車工,有意者請

星期一至五,上午八至三時,親

西餐請廚及什工

快餐店請有經驗廚師及什工數名

,日班或夜班全職或兼職,薪優

及公司福利,請親臨1138 Davie

2nd AVE.

臨127 E.

VANCOUVER 面洽

中華文化中心

本中心商業大樓現有寫字樓 出租,面積八百餘至九百餘 呎。有冷暖氣設備,租金廉 宜, 地點適中, 交通方便。 請於辦公時間內(十至六時) 致電687-0729 或親臨片打 東街五十號本中心辦事處接

新屋出售

白石新屋,兩層,有三睡房 及書房,有地板發熱系統, 地段大50×150 呎, 風景優 美,兩廚房,適合姻親居住 ,參觀時間,星期日下午一 至四點1569-160th ST. 價格\$259,500

西北行政區請廚 西北行政區小型餐館請經驗廚師 白馬埠仔請熟手炒鑊,

一名,月薪 2000 元包食包住, 六個月後免費機票返原區處渡假 英語電話:溫哥華 299-6272

8駛人園 詩7汽,藝詩 8三及架汽 7至噴拉車聘9五油正修 7驗名修聘 4:駕工

穩定補鞋生意!!

交通方便、生意興旺, 商塲內,

利潤好,顧客穩定,包一切架撑

工具,有以往財務報告。開價:

\$ 55000.00 英語電話 GINO

686-6216 或255-6579

2年技事廠 0經數身誠 電,理車

H3者佳有唐 E2請會包養 N2電食養 R3:C

餐館出讓

G地址PO-331元電 38NT-75

06師埠沙省REC

3212446談 本市醫生診所設備 本市醫生診所設備 多可容納兩個醫生 多可容納兩個醫生 46談

O小小順N租 2學家齊T

7各一廚近止

6半尺順京層・無三浴士層

1 龍路門威三馬

6五廳哀上 8時廚威 N 5後房順樓 C

場:所下兩 N N 和 8 齊 一 8 齊 一 8 齊 一

9電水立大

8電千廳乃.

域多利市中心一流餐館出讓,72 座位,極具潛質,價\$ 129.000 請英語或留言 251-2266 洽

位於旅遊勝地,遊客穿梭不停, (CROWSNEST PASS 三號公路), 共 有一百雅座, 全酒牌合家庭經營 ,連同設備及產業開價\$195,000 電話 403-564-4339



者相有三讓,宜酒三

6合方房全有 8家便廳新 3庭近廚裝屋 ·用學厠修

0有校齊三出6意環全房1

0請境交或租

4住千兩租區

8時無租百租

月祖親 包水電像似清潔, 包水電像似清潔, 電話: 9126

2後龍六五

3電好通兩

面洽

St. Vancouver 毎日下午二至五時 8電數年 19 要有經驗。

3手面冷雲餐2大大氣東餐 好停有快館加車酒餐館 唐場牌店自餐如租佰 4請有平座賣

8清學夾兩

7靜校域房特

9晚交多一色

0時方街近屋 ·五通利廳

1後便近京出

洗衣店出讓

角子洗衣連乾洗生意,地點位於 繁忙吉士蘭奴區,機件設備良好 ,豐厚營利,開價\$35,000有意 電 738-2125 或 685-1518 SAM 洽

生意出讓

埠仔餐館出讓,位於CASTOR. 有50座位合家庭經營,連設 備開價\$8000有意電AMY WONG 1-403-882-3232

快餐生意出讓

二埠商塲內亞洲東方快餐店,入 息高,易經營,連同存貨讓 \$80,000 查詢電 521-8889 (JOHN或WENDY 洽)

40退上中

西區靚屋先到先得 屋大,地大,忍痛出讓 46萬9,有意者電話: 879-8349或623-9168

298·6853 298·6853

3烟戶廳域 新2無合廚多新

靚屋自賣

位於SOUTH WEST MARINE 靚大屋 不用付 GST 及經紀費叫價\$788,000 有意請英語電 261-5350 或 261-4061 洽

電8730088

電標土華卓一廳一年

屋主自賣

生意出露 生意額好,東主擴 生意額好,東主擴 中四千多呎地點適中 全意語電

324·1103 ,不吸烟,電話: ,不吸烟,電話: 有限量,交通方 ,不吸烟,電話: ,不吸烟,電話: ,不吸烟,電話:

2門雪子近柏 5戶櫃華華柏 3·交厕一六

有房出租 家順所,合不吸烟 等單人房,設有私 79烟

溫哥華6636 FLEMING ST. 兩睡房 平房完成土庫地大 4 2×122 呎價 \$295,000 星期六二至四時開放, 或電: 299-2109

4寵巴戶兩靚

3人環社房房

6。優學廳出

3電美校獨和 19話合公立和

3齊獨兩近土 1

9話戶廳利庫

8家新菲兩新7庭不沙房新

3五吸交一屋

9後職方十樓

9話成廚街下8:人厠近

2:無園門

1電環中士租 3:境小威 或22556940 或22556940 88:租上

47烟方立二樓電無光門房樓

3電猛戶大下

9利不便房房

3不齊兩40 2吸交房及新 5烟通二乃民

夾吸地獨

6域潔通大9多合方廚

525·0141 一年期出租 一十平方尺地下適 一十平方尺地下適 一十平方尺地下適 一十平方尺地下適

13便水近裕

或55個人角

2。,廳近樓

4時地順人下

·後,齊街 8電獨,,出

4話立有三 2曹門車房租0:戶位一

租

廳身或學生合租兩房 94名租兩房 94名租兩房 94名租兩房 94名租 937房

全屋出租 三順所設備齊交通 三順所設備齊交通 三順所設備齊交通 1287 8一樓利西柏 7房,有 9,租 和 社 文

7平为景英祖

88間齊清土 79三合潔土 41至小土庫

O: B交廚

4話廳八吉

電2543860 電2543860 電2543860 4看齊三樓

2方全廳域

3便近獨多土 9電學立利庫

8校門22街所 7巴海南東 4士交通齊 9通

7五立房一温 3時門應 9後戶廳 8電新原 4

屋主自賣

Kerrisdale 靚屋,首次上市,地大,上層四

睡房,下層二睡房。三層高,每層均有浴室,近

Magee 及 Maple Groove Schools 內外全翻新。

價\$688,000 開放本月十六日(星期日)(中午12

至5時)6531 Laburnum St. (經紀免)。

2038 PANDORA ST. 一房一廳廚厠各樣 電話: 521.5211 4士學齊三 9有合交房新 3請庭方廳屋 9意家通一 江電不便爐樓 3吸近頭樓 2烟中雪下 4人小櫃

有房出租 在有意請電話: 15.8765 15.8765 15.8765 15.8765 15.8765 15.8765

7日理櫃會士和 4 英院住 2

4語由客學

電三離有三樓電子等電子等電子等電子等電子等電子等電子等電子等 5六街電雅 租 5起租線房 8水婦唐於 有

73·5807。 午五時後電話:8 上一房一廳土庫兩 上一房一廳土庫兩 上一房一廳土庫兩

5679年,10月1日

5新物學於下M 有 A A 和 7 和 7 和 7 班美容班剪電髮 9電景水工庫

電6854073

325·023 小學有意請電話: 小學有意請電話: 小學有意請電話: 小學有意請電話: 1

樓下出租 2269東一街近 房各樣齊全近買物 學校包水電五百五 學校包水電五百五 學校包水電五百五 2千五近烈州城市79電售三路

膠地板出讓 每平方碼\$ 2.99 起由六月六日星

期六開始發售SHEET VINYL CITY 舖位於烈治文BRIDGE PORT & No.5 RD. 街角位,或詢問電話: 244-8700

力宏大

Preschool 幼稚園現開始接受辦理

九月入學報名登記手續 電話:

Jelly Bean Park

NANCY 431-8843 (英語 WENDY 431-8850 (粵語

六3行產上A 熟西,品,

三永,代Y

E.S.L. 教師

至大學均可)電話:

736-8950

資深英語教師, 教授 ESL

學生(初學者,中小學,甚

地址:

4:婦衣便

資深英或法文教師,\$15-個鐘,日夜間時間任擇,可 致電 Andrew 669-1093

9千車動S港 4五三波T

事塡

處妥本

,以絜

或下設

電表專

歡

盈利最豐厚的加州小型 工廠之一,四年的平均 利潤達25%。具潛力發 展。讓價US\$850,000包 括器材(US\$575,000) 存貨(US\$150,000)及待淸 賬單(US\$100,000)。業主 可提供貸款達四十萬元 EVERGREEN CAPITAL CORP. 傳真: (408)986-9449

卑詩省免費廣告報紙 免費刊登售物小廣告 請電 280・1000 欲購平靚貨品請閱本報 逢星期四出版

行政部電話: (604)273.1571 歡迎刊登付費商業圖片廣告

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9

梁國超會計師

地國大物本 部會 北 男生管司 記計 二温語等年時 2三東東十 月物類 結諮會 , 韵計 懂,,

號二○三室(編街夾 產業管理及諮商· 產業管理及諮商· 電話:669.44 余 景 煇 會 息 計 4 時時 0 至至 夾片打 商業 師 6四下 時午

伊 周爱權 視光博士

驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡

DR. RAYMOND S. CHOW DR. JACK K. CHOW **OPTOMETRISTS**

> **TELEPHONE 685-8231** 932 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

'0' 葬

The Chinese Times

1 East Pender Street, Vancouver British Columbia V6A 1S9 Canada Telephone: (604) 685-8575

電話:

訂户姓名:

郵區號碼: 訂閱日期:

溫哥華東區/西區每日派報 三個月 \$ 48

六.個月 S90 - 年\$168

列治文區隔日派報 三個月 \$42

六個月 \$78 一 年 \$144

六個月 \$66 一年\$120

加拿大郵寄或華埠每日派報

三個月 S 36

自取報(親到本報社領取報 三個月\$27 六個月 \$ 48

一 年\$90

五本務

副 六格人 閱 八。派 五連報 · 周或 八朝郵 五費寄 公 七寄服 報

查報 詢辨請

※由一九九一年一月一日起上述報費另加GST※ 國外郵費另計

景,以及兩岸如何取長補短,走向大單經濟秩序重建過程中掌握先機,開創遠

工商業發展業務,曾自我戲稱是「董事」人們相當活躍,每天東忙西忙,熱忱不但仍相當活躍,每天東忙西忙,熱忱不能耀東今年七十七歲,現已退休,

它們之間的經貿合作關係。

海峽兩岸如何在世界經濟變局以及國際

齊能否持續發展,經久不衰,關鍵在於台灣前任經濟部長趙耀東在會上發表了台灣前任經濟部長趙耀東在會上發表了40個人一代海峽兩岸炎黃子孫應該負起

展繁榮,就能在未來的世界經濟格局中如果能夠加强合作,取長補短,共同發會會長江道涵指出,大陸和台灣、港澳

大大提高中華民族的經濟競爭力,這是

人員涵蓋政

且大陸最新對 因此雙方都很重

視此項硏討會。 方針以經貿交流爲主,

在爲期三天的研討會上

大陸海協

及投資機會考察團」前往北京的,這位 放投資機會考察團」前往北京的,這位 前任台灣經濟不談政治;他表示不會主動要求 於經濟不談政治;他表示不會主動要求 安排與中共高層人士會面,但又不排除 與他們晤談。是次在北京,趙耀東先後 會見了吳學謙、朱鎔基、榮毅仁、李嵐 會見了吳學謙、朱鎔基、榮毅仁、李嵐 會見了吳學謙、朱鎔基、榮毅仁、李嵐 首耀東表示,他這次大陸之行得到 了李登蟬總統的同意。他訪問的另一目 的,是看看台商在大陸投資的情形。他 的,是看看台商在大陸投資的情形。他 可以不排除 時人也表示不會主動要求 方李登蟬總統的同意。他訪問的另一目 的,是看看台商在大陸投資的情形。他 是是在不受政治干預的情况下,擴大

科學院台灣研究會副會長季崇威以及大團顧問。大陸方面與會學者有中國社會先任團長,「國策顧問」趙耀東任代表

顧問」趙耀東任代表質研究院」院長于宗

現的現實條件。

主要理由是時機尚不成熟,缺乏眞正實聯合體的類似構想持謹愼或保留態度,

有不少學者發言中對建立中華經濟

長汪道涵參加了開幕式。由於雙方參陸經貿單位官員等。大陸「海協會」

節一個團。聶榮臻連續一個星期

使這朶「名將之花」枯萎在太行與之周旋,終在戰鬥中擊斃阿部 此仗,令日本軍部震懾不已。 搶救珍貴佛教經書

區「募捐」,把收集到的魚、肉、大豆 養的局面,聶榮臻以自己的名義向各軍 委主任,親自抓國防現代化。三年自然 季主任,親自抓國防現代化。三年自然

海帶食品等送到國防科研第一線。聶

節一個團。聶榮臻連續一個星期未合眼將之花」阿部規秀進剿聶榮臻所率的該師爲眼中釘,一九三九年二月命令「名抗戰開始後,日軍視八路軍一一五

中共已故元帥 聶榮臻逸聞

現述數則以見其智勇道義。 教了鄧 稱。聶榮臻生平事業頗多逸聞 一十歲時赴法勤 既氏爲四川江津

方保藏 收養日本的

穗子已是日本中年婦女,爲謝教命之恩 美穗子全家訪華並與高齡的聶榮臻相 九四〇年, 聶榮臻在井陘新礦 文物私詢梁思成 姐

1992

6

此時,恰逢張學良派人

人送來兩卡車慰問

JUNE

把這些罐裝牛奶全用於搶救鄧

清人體毒素,爲教戰友,毅然下軍團政治委員的聶榮臻,知道牛 軍團政治委員的聶榮臻,知道牛奶其中有一些爲罐裝牛奶。當時擔任

後果然見效,使鄧小平康復。

成博士並請他在地圖上標明非炮轟區。看入北平清華園,詢問著名建築家梁思損傷珍貴的文物,仍悄悄派出地下人員

後因局勢變化,北平和平解放

愛護國防科技人才

一名將之花

寇。隨後,派部隊護送〈華嚴經〉到後赴,以迅雷不及掩耳之勢消滅了這支日寶免落敵手,聶榮臻連夜派兵急行軍趕中有以純金書寫的珍貴經卷。爲保護國

漢"事

The Chinese Times

East Pender Street Vancouver, B.C.

Telephone (604) 685-8575

設製金部

西式結婚,壽帖 價錢公道

承即

歡迎訂做

戈

在五台山搶奪了十幾箱〈華嚴經〉、內 批食物。聶氏爱護人才之心,於此可見榮臻親自下令,其他任何人不得動用還 訪

套着政治,或者拿政治套着經濟。當彼此互諒、互信與互讓,不要拿經濟途必須植根於經濟的持續發展,兩岸應

舖

Lisa Florist

花牌花圈 長靑樹木 四季時花 花球花籃 迎參觀

恕不臚列

尚祈見諒

厚

惠芳名

恕不臚列

尚祈見諒

同叩謝

喜士定東街三九二號 392 E. HASTINGS ST., VAN., B.C. V6A 1P4

2689-5829

電話訂購。專人送貨

方月二日(星期二)上午上 座固蘭喜雲殯儀館舉行喪神 宗親戚友郷世誼惠賜花園 宗親戚友郷世誼惠賜花園 明 京親戚友郷世誼恵賜花園 京親臨執綿素車隨送高誼隆情 嚴黃公振羣之喪經於一九 哀 **昨氏欽陳 瑛** 世世時假 情發存 九二年

新奇士花店 SUN. K.S. FLORIST Hastings St., Vancouver, B. C.

Phone: 687-4094 營業時間延長至深夜十二時

宴話六八七四○九四 結 花 僑 光 婚 牌 定社花花 球 圈 製木



總代理李氏 中國名花 歡長花結長本 含 黃米桂 迎生籃婚靑店 笑 花 仔 光花花樹常 花 五 顧圈牌球木備 蘭 花屋

吕颂韶主理 GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

New Star Information Systems Inc.

瑧考慮到北京爲文物古都,怕在炮轟中四野戰軍在包圍北平後原擬强攻。聶榮四野戰軍在包圍北平後原擬强攻。聶榮四野戰軍在包圍北平後原擬强攻。聶榮

New Star Information Systems Inc. 中英文電腦植字 名片電腦設計印刷 \$ 15/250 起



* 衛生 *無痛 溫和的激光治療方法 英語電 254-2344

6 或教師可個別教英語 7·30N 1 3 0 N

ELEGANT FLORIST

150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3 一五〇號 片打東街 (緬街夾片打街)

TEL: (604) 685-3838 周慕軾主理

、花球 結婚襟花 、花籃 花牌 枱花、花圈

本店常備裝飾盆栽

四季時花 歡迎光顧

宜試授師專教 7賽級憑演授 9任鋼富奏 2年保經 6齡送驗及 2皆考教教

孤

媳春子

黃馬蕙蘭

泣 謝

午一時假座暗九二年六月二日九一年六月二日 謝 躬與執練素車隨然宗親戚友鄉世誼知 午九 並蘇歸土 均感哀此 假座暗士黨安息堂舉行六月二日(星期二)下 一禮安葬 واه 君之喪 餽 於伙 送 摯 贈 經 市蘭墓 誼 厚膊花圈 隆情

892 GROVE AVE. TEL: 298-5335 治喪處: BURNABY,

B.C.

V5B

4G7

泣

告

思賜芳名

恕不臚列

男

甥

四

女胞

姨弟

未反正服 女孫 女孫 孤 孫 子人母 女 李譚利 周李新妍 李昌 達 婿 周 使 民 明 娘 劉 潔 冰 雲 李妍 李鲜箱

聞

先夫文簡多 橋尾村人不幸痛为 十一歲不孝等隨侍女 下午八時病治逝之聖保 下華於科士蘭殯儀 下華於科士蘭殯儀 科士蘭殯儀館舉行喪禮出殯歸土於六月八日(星期一)正午十二不孝等隨侍在側親視含發遵禮成時病治近聖保祿醫院積閏享壽七人不幸痛於一九九二年六月三日人不幸痛於一九九二年六月三日 哀此 係廣東省開 平縣長沙鄉

計 告

安息堂殯儀館 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL



高希雲殯儀館

<u>Nasaeeeeeeeeeeeeeeee</u>

哀

溫哥華喜士定東街1235號 電話:255·5444

本館爲華裔人士服務已多年。對 華人家庭及傳統風俗習慣 • 照顧十 足。最近更擴充修葺。加强服務。 合各種宗教儀式之用。華人顧問。

> 禮堂舒適 車位充足 空氣調節 服務週到 包辨一切 棺木山地 各種儀式 價錢公道

馬 信 CHARLES MATSON

婿 周 周 敏 蕊 作信 尚祈見諒

鄭鄭鄭余周周修便梅杏敏炎

欣欣

Custom Bronze Foundry 1988 920 Clark Drive Vanchuver, B.C. V5L 3J8

輸運到步 承鑄 墳園 外 代 華 經 本 驗技師 碑翻新 埠定造 寫 各種 中文 主理 精

平於山景墓園思学殯儀館舉行喪神進貴之喪經於一 花圈賻儀 謝 隆情發宗親 禮假一出座九 存申戚友

> UNIVERSAL DE LA CONTRACTOR DE LA CONTRAC CANADA FLORIST

外曾孫男

周

耀 玉

貴紅兒輝星玲,勝

外外孤孤 孫孫哀 女男女子

周玉 周德

> Flowers for All Occasions 加拿大花舖 KEN SOO Manager 蘇金

花 式花 美 世 觀界

感臨鄉謹執世

花盆 圈花 花 插 球花

4726 Canada Way Ph. (604) 298-0522 Burnaby, B.C. 手提: (604) 351-3325

首季逾廿七億美二

寫申

照

電話: (604)

秘

駐

秘主

莫天雷民

泰盼

書委部

溫續

招 有開迎定 申名 民治 駐

科職員為介紹人。(the Amage of the Amage of Am 期 請。截

七天營業 11:30A.M.-9:30P.M. 電話 430-6405 *一日預訂落單,有九折優待*

135-E-6200 McKAYAVE. BBY. B.C. V5H 4L7 China ATrayel 加拿大中国旅行社有限公司

香港中國旅行社全資附屬機構 特平廉價機票 \$1150 來回台北 (聯合航空)由西雅圖出發

\$1110 來回香港 (聯合航空)由西雅圖 出發 \$1285 來回香港 (加航、國泰航空)直航飛機 \$1065 來回胡志明市一河內 (KE) \$308 來回多倫多機票 來回卡技利機票 \$139 來回溫尼辟機票 \$289 來回愛民頓機票 LAS VEGAS 住宿 PALACE STATION 大酒店 3 晚 雙人房)\$359 ★本公司還有中國及其他國家特平廉價機票,歡迎旅客來電查詢

中國精選團

- 京桂線 9 天遊:香港 ·廣州 ·桂林 ·北京 ·廣州 ·香港 \$998.00 (逢星期三、五、日) - 絲綢之路11天遊:香港 ·廣州 ·蘭州 ·嘉峪關 ·敦煌 柳園 · 吐魯番 烏魯木齊 廣州 香港 \$1573 長江三峽21天遊:香港・廣州・桂林・昆明(石林)・成都・重慶 宜昌 武漢 北京 上海 杭州 廣州 香港 \$2348 - 西藏11天遊:香港·廣州·成都·拉薩·喀什·拉薩·成都·廣州 ▶香港

★歡迎旅客包團旅遊並可自行選定路線·出發日期·酒店要求等 六人以上即可成團,旅費從優,本公司還有其他多種線路旅行團 ,詳情請來電查詢

東南亞精選遊 - 星馬泰10天遊:香港・新加坡 馬來西亞・泰國・香港 (毎週均有團出發) \$1125

竭誠爲君提供下列服務 美、加、香港、東南亞、越南、世界各地機票及 星、馬、泰,越南旅行團及香港至廣州直通火車票及 香港至中國各大城市包機 又有代售各類旅遊保險 中國內地機票火車票,船票及各類長短線中國旅行團 中國越南其他國家簽證及香港、中國世界各大城市酒店訂房

辦理・加拿大買單・中國提貨 常備。各國新款電視機、錄影機、洗衣機、軍冰箱、音響組合 貨運價實 * 提貨方便 * 信譽可靠 * 中國境內提貨點共42 個城市

地址:百老滙西街556號 電話: 溫哥華區 (604)872-8787 V5Z 1E9

美化及保養各種園庭

精西式庭園設計

請電228 · 1068

SAMPAGUITA TOURS 1992 15-Day Holy Land Pilgrimage Tour

旅費: \$2600 導遊牧師:

Fr. Aloysius Lou (聖芳濟閣堂) 預位查詢 Mrs. Priscilla L. Estrada

SAMPAGUITA TRAVEL BUREAU 4601 Main St., Vancouver, B.C. V5V 3R6 Tel. No. 874-9533

GRAND 1992 PASSPORT TO PRIZES!



請即刻來索取1992 好運護照, 收集積分 以贏取每月及每季的 獎品,更有機會贏得 雙人墨西哥豪華遊。

5 WAYS TO WIN:

1. POINTS FOR PRIZES: Bring your passport with you on your very first visit, and register your own personal Passport number with our Grand Casino Concession Attendant. Then have your passport stamped each visit. Each stamp represents 10 points, to be collected and used towards exciting prizes! Early birds receive

DOUBLE POINTS AWARDS, just for coming in between 6 and 9 p.m.

ADD UP YOUR POINTS AT THE END OF EACH MONTH. WE WILL

AWARD PRIZES MONTHLY, AND QUARTERLY THROUGHOUT THE YEAR, PLUS, WE WILL AWARD A GRAND PRIZE AT THE END OF

2. ENTER FOR OUR WEEKLY DRAWS: Fill out the entry forms in the back of the Passport for entry in our weekly prize draw, like dinners for two, passes to entertainment or sporting events, or movie tickets. ALL ENTRIES ELIGIBLE FOR OUR GRAND PRIZES!

3. GOOD FRIENDS BONUS: We'll reward you for just being a loyal visitor. On your twentieth visit we'll give you a blank Nikko video tape.
"We apologize for an error in the Passport Book. Good Friends Bonus Coupon for TWENTIETH VISIT ONLY

4. HAVE A COFFEE ON US: Use the tear-out coupons for a FREE coffee, hot dog, or soft drink when you visit the Grand Casino.

REGISTER YOUR PERSONAL PASSPORT NUMBER FOR RANDOM PRIZE DRAWS: Each passport carries it's own separate registration number. Bring your Passport to the Grand every time you visit-- we'll be holding surprise draws for superb prizes, and yours could be the lucky number!

GRAND PRIZE CAS HADAS MEXICAN HOLIDAY **FOR TWO**

Includes luxury accomodation and return airfare

"Get a Great Deal at the Grand"

The Blue Boy Motor Hotel 725 S. E. MARINE DRIVE, VANCOUVER.



STEREO COMPACT DISC PLAYER Est. retail Value \$200.00

TELEPHONE ANSWERING MACHINE Est. retail value \$77.00



STOK

20" & 14" COLOUR TV's WITH REMOTE Est. retail values \$420.00 (14")

Prizes may not be exactly as shown

CASINO Your Neighbourhood Club

歡函目均各通寄駐衞聯馳品特設本 迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠 代即印代商無加監官政國優名精製

眞味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

253-3944

254-6616

2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L IJ4

June 6, 1992

1. Dynamic Bold (R. Graboski)

2. Rigourous Honesty (A. D.Smith) Serious Pursuit (B. Johnson)

Royal Esquire (F. Senties)

3. A P Indy (E. Delanoussaye)

Casual Lies (G. Stevens)

Pine Bluff (C. McCarron)

4. Free Of Deficit (K. Skinner)

Platinum Gold (S.Shirley)

Dancer Mac (S. Krasner) Success Bound (C. Loseth)

Golden Pursuit (C. Loseth)

Debbie's Darling (D. Brock)

Patient Patient (C. Loseth)

Golden Pioneer (G. Olguin)

Lucky Baba (S. Krasner)

Bolt The Hatch (M. Patzer)

Spanish Sparkle (A. Noguez) Fantasy Kid (C. Loseth)

Exclusive Guest (F. Senties)

Hawkateer (P. Peaker)

5. Snowy Creek (M. Walker)

6. Joe Holly (S. Krasner)

Tailored (J. Bayer)

8. Swaggart (S. Deveaux)

9. Twanger (C. Loseth)

10. Ata Resort (G. Olguin)

Marusia (F. Fuentes)

7. Hot Pepper Gal (A.D. SMith)

Winner's Welcome (S. Krasner) Laddie's Lagacy (M. Patzer)

股數碼式網絡、提高增值服務等 分之四,公司便會盈利,反之則 他表示,達致指標的方法除了 他表示,達致指標的方法除了 外,亦會更有效利用人手及發展 外,亦會更有效利用人手及發展

(六期星)

參

1. Cedars Legend (M. Walker) Drinkingmansfriend (G. Olguin)

Dovercourt Bay (C. Loseth)

Treasure House (M. Patzer)

Road Rocket (A.D. SMith)

4. Regents Reserve (R. Graboski)
Do You Love Me (A.D. Smith)

Almond Chocolate (S. Krasner)

Desert Maurader (J. Estrada)

A Real Howitzer (S. Krasner)

Whispering Smith (M. Patzer)

Great Attitude (D. Brock)

6. Sheza Shiningstar (D. Brock)

7. Proud Masterchef (G. Olguin)

Vander Boss (NO BOY)

Baynesian (M. Patzer)

9. Devilere (G.Olguin)
Delta Colleen (C. Loseth)

Darcia (M. Walker)

10. Snow Scene (S. Good) Crishelli (B. Johnson)

馬膽

Money Trail (S. Krasner)

No Knickers (M. Patzer)

Hard To Believe (J. Bayer)

8. Ten To (S. Good)

Maureen (M. Patzer)

2. Energy ToRule (K. Skinner) Cool Draft (G. Olguin) Avodire Rose (M. Walker)

3. Solo Trick (C. Loseth)

5. Fastpass (C. Loseth)

June 7] 992

参考並

鼓勵

投注

(日期星)

品,案防盟事後 現組事後 理

七國

九七三年加入荃 · 宏街坊均表院 归生活頗儉樸, 各平 激 年 交信訪点, 高格兰, 一年至十二日來中國內地訪問。 一日至十二日來中國內地訪問。 一日至十二日來中國內地訪問。 他在今天下午舉行的記者招待會上說,在訪問期間,中國 他在今天下午舉行的記者招待會上說,在訪問期間,中國 他在今天下午舉行的記者招待會上說,在訪問期間,中國 他在今天下午舉行的記者招待會上說,在訪問期間,中國

記話 面, 約有

百張始期間

賈少佳

滄 桑

,少意燒檔燒十亦 一售好熟低幾多相 裕出時,檔新年當

獲加州福利會深井福利會 優一對難兄難弟,如果沒是以這句口頭禪帶旺了溼 是以這句口頭禪帶旺了溼 是以這句口頭禪帶旺了溼

配生 一啤而 成廠燒初

知,不會那麼快出 別果沒有偌大啤酒。 是沒有偌大啤酒。 是沒有偌大啤酒。 是沒有偌大啤酒。

6. Joe Holly (S. Krasner)

OUTLOOK WEEKLY

OVERSEAS EDITION

6. Sheza Shiningstar (D. Brock)

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

傳達信息

開闊眼界

觀察中國

瞭解世界

訂閱表 □附上支票 NAME: □請寄賬單 ADDRESS: 一新訂 ZIP: STATE: CITY: □ 續 訂 加拿大地區 美國地區 □壹年US\$65.00 □壹年US\$50.00 □半年US\$45.00 门半年US\$30.00 支票請寄: SYNERGY PUBLISHING INC. 15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y.10013 TEL:(212) 219-3514

查詢請電: (604)685.8575 傳眞電話: (604)685·1196 請填妥下列表格連同支票寄本 一星期收费\$21.40 一個 二星期收费\$21.40 一個 一星期收费\$10.70 兩星 月收收 16.

,臭味難當,不 時的價錢亦極大 出的「味」,只加

營取代樸 始的氣氛吧!我想!」與時間,沒非就如其他成了,深井就如其他成了

聘

遺

失

租

The East

CHINESE Pender

TIMES Street

B

0

徵

港

待

宣布

得是欠了些什麼?是樸實、原始的,坐得亦較前舒服,但除了價錢昂,坐得亦較前舒服,但除了價錢昂, 集團化

只加添了時間不過當時間 風味」,而無損食客 米的「風」、坑渠傳 一種」、坑渠傳 一種」、坑渠傳 一種」、坑渠傳

、香、味原則,便已不枉此行否老店,只要燒鵝剛出爐上枱屆,令人難以分辨真偽;不過時鵝店林立,同名同姓的老字際井,成為了人所皆知的食鵝要新鮮。」兩項重要條件,使要新鮮。」兩項重要條件,使

出

個星

费费

5

本在和

社

址

五天遊覽。費用三水河、班芙、卡技

八七

在前電話:

八六

歡迎參加 七八九六

(晚)

族西遷。宋朝李公鑾翁掌兵南兩族世交,由唐玄宗時,后至兩族世交,由唐玄宗時,后至 在表参加剪綵開幕典禮,場面 大力支持,甄舜河祖祠於 一九九一年在三埠新昌建成, 一九九一年在三埠新昌建成, 一九九一年在三埠新昌建成, 一九九一年在三埠新昌建成, 一九九一年在三埠新昌建成, 非常隆重熱鬧 專稿 慶甄舜河祖祠落成 溯其源遠流長歷史 来朝咸淳年間,因王蘇妃姓又商量,一齊避禍南逃到連姓又商量,一齊避禍南逃到連州河口,遇着颶風,適逢獲黄河萬協助,甄姓逃到新會岡州大岳村居住。後來李姓又遷居大岳村居住。後來李姓又遷居此李甄兩姓,結交患難相扶情

雄,此時舜河兄弟居住珠璣邊平寇,子孫跟隨南下居住南

廉明,皇帝倚重,葬在新會崖子也是皇朝敬佩而名列唐書者。南朝時,甄彬被朝廷封爲子也是皇朝敬佩而名列唐書者。南朝時,甄彬被朝廷封爲中山郡;魏朝時甄琛爲官清正中山郡;魏朝康時,甄權、甄立兄

案多項設潔若招待希各堂員依時出席參加本總堂禮堂召開全體堂員大會商計堂務要本總堂前於六月十三日星期六下午一時在

鄭滎陽

總堂通

JUNE

家黎沃文主持例會 及示範書畫印刻。 及示範書畫印家, 的年青書畫印家, 有港、台北及東京 等地展出,並分類 結集出版。黎君自 結集出版。黎君自 (雲訊)國際 無報報音寺主辦的 (雲訊)國際 恭請著名書畫印刻 觀云。

1992

一六零號,電話: 一六零號,電話: 下午三時,除主持下午三時,除主持 敬文先生主持。歡 位名家即席揮毫。 迎各界人士免費參 並禮請多 (雲訊)民以 食爲天,但好食並 不代表有益。時下 不代表有益。時下 不代表有益。時下 不以女性更爲 道,尤以女性更爲 將特别訪 暢談「素食與健康關係

期比一期多。

Central Boulevard & McKay Ave.

Metrotown, Burnaby (across from Metrotown SkyTrain station) 營業時間毎晚6-2時 439-0222 While quantities last 先到先得,至送完止)

長齋者而設,現時特別爲信奉佛教食 及素菜款式之種素食與健康的關係 哥華亦很受中外人 仕歡迎。

凡持此廣吿獲贈禮品

CASINO WORLD

繋,可派專人前往 不受報酬。 教功,不收學費 查詢電話:

郭公漢大

起,一連四個星期 起,一連四個星期 起,一連四個星期 星期二、四晚十時半 ,探討婦女 勝四個「婦女講 一同時,該會亦 教師等主講。費用 分,在中僑菲莎街 全免, 並設有托兒 更邀請各專業人 辦事處舉行,屆時 士,包括社會工作 ,在華僑之聲播出

電六八四——六二 服務。 旅遊團,定期於六 錫安耆英 八與陸太聯絡。 組五天遊 月十三日出發,作 (温哥華訊) 東南西北 括食物和飲料)。 區藝術會,大衛街 作家之作品由大量 婦女之音團,九位 每場成人九 六月十五日:

保健祛病、

問周秀蘭 好,認爲該功法能期,學員反應良 法。自林淑華上師被認爲屬於上乘功 快,報名學習者 知,其中藏密氣功 在短期内打通三脈 來加訪問,傳授該 七輪,治病效 爲衆所共

功」,林上師特定 八藏 密 金 剛 功研究會爲普及氣功,造福民衆,定於六月份逢週六下 午二至四時在 2214 Main St 免費 勵耆英會或其他社 馬適合。該會鼓 甚爲適合。該會鼓 甚爲適合。該會鼓 教授「香功」。 師訪華時間有限 難得良機。 功者,萬勿錯過此 又:加拿大氣 解答疑

藏密金 (雲訊) 氣功 剛功講座 上師主持 闡釋功理,解答疑,關釋功理,解答疑

月

件事力暴庭家制遏在旨

劇播廣製特會僑中

在現實的生活環境 中,家庭暴力事件層出 不窮,暴力是指對家人 (包括夫妻間、子女、 甚至上一輩老人) 在精 神或肉體上不合理的虐 從而合力遏止其發生,瞭解這問題的嚴重性, 情况更難以想像。 可,再加上缺乏溝通,可,都構成緊張和不協 中僑會加華婦女行 一連六輯名爲 的適應 應生愉快都家庭

假社

委任三個團體表三個現代室內音樂 哥華的音樂生活作 問華的音樂生活作 團體和票價如下 六月份相繼有

音樂作品。該音樂會在過去幾年的演出 前衛有兩位專業行 樂社輔導,以推薦 樂會在晚上八時開 及創作低陸平原作 八三七號。所有音 音樂家表演本地最傑出作曲家的現代 五八。 查詢及訂票電 都非常成功,爲

期計劃包括:支持巡迴演出。該團計劃在今 中之精華作録音 動,選擇演奏節目 出版和藝術指導該 作曲家參加前衛音 錫安者英會學

一九八三 成。 郎才女貌,佳偶天 在 中 生,新郎任職於省 大學畢業 生,新郎任職於省 府房屋註册處,新 僑商黄如盛伉儷 黄君一向熱心

戚友饋贈 恭賀美家,設筵酬謝宗親 座非沙紅鶴大酒 於同日下午六時假 該等僑團均表感謝

系列音樂 黃如盛 擴大巡迴演奏到本 逾 地方

國申請前來參加 監開四十 筵開四十

加由濟、十

君娶媳 每處經費一百元。 宗親會、文彊學 公益,喜慶不忘慈 ,即席捐助黄氏

團作揭幕演奏

共策進行

九二年六月

日

鄭榮陽總堂謹啓

CHINESE COMMUNITY TV. (20台)

新貢獻



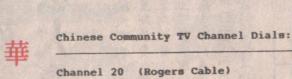
Gi Gi 帶你遊世界

六月六日(星期六)晚上十時 隆重增加有獎問答遊戲。 獎品:旅遊禮券及域多利或 威士拿一日遊 詳情請收看「GiGi帶你遊世界」。 以上節目由加航及安亞旅遊贊助



毎日衛星台灣新聞

由六月八日(星期一)起,逢 星期一至星期五下午四時卅分播出。 並於晚上十一時十五分重播 (星期四晚上十一重播)



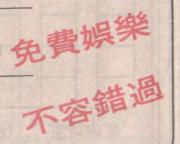
Vancouver, Richmond, Burnaby, Coquitlam, Port Moody, Port Coquitlam, Belcarra, Ioco, Maple Ridge, Pitt Meadows, Mission and Hatzic Lake

Channel 8 (Rogers Cable) New Westminster, Surrey, Langley and Aldergrove

Channel 16 in Mastqui' and Abbotsford

Channel 39 in North & West Vancouver (Shaw Cable) Channel 28 in North Burnaby (Westcoast Cable)

Channel 35 in Ladner and Point Roberts, Washington (Delta Cable)



時

五 在 事 洪 屆 門大厦 時 宜 廿 加 國 並 29 踴 有要 躍 禮 堂 治 召 月 待 VL 商 利 開 敬 進 會 E 請 星 商 全 期 計 E

代表大

會等

女黨

社

)下午

警方路邊設點 檢查醉酒駕車



MAY 29-JUNE 7

效力宏士 力宏大



• 無不良副作用 • 前所無有的高成功率

錢低至令你驚奇

Suite 4 - Renfrew Medical Centre

1654 Renfrew Street, Vancouve



Frank.

CHINATOWN POSTAL OUTLET



快遞、郵包、掛號 新舊銀紙、及硬幣 集郵中心旅行支票 各國滙票、高速電滙

圖文傳真、大小過膠 証件照片、即影即有





司

一小時冲印 文件翻印 柯達科技、電腦監印。柯達相材。優質服務

ENTERPRISES CORENG

CORPORATION

523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

Wing Hing Moving Co. 內 政府牌 價錢公道 地盤清理

24小時國/粵語649-1873

築昌裝修公司

政油車土虧水電商 瓦水 府漆房庫櫃喉器業仔小 牌瓷醇改厠更按住小路 爾台建所換裝字澗面

電話:874·8043 (24小時服務) 680·5927 (傳呼機)

基信建築裝修

電話:434 - 0869

價大內水土蓋

格小外電庫屋相装油工間翻

估

雲城搬運公司

搬代錫垃大一天經運辦樹圾小律天驗 依送種清工散營豐 依貨樹理程迎業富

電話879-4338 或874-5961

車房露台 大小工程 克費佔價 漆所台板 歡迎24小時電(手提)351-8682

瓷磚地板 各種圍欄 車 一房改建 請五時後電255·3301 253·5701 時百車沙力 後一防電十盗

二五元,晚山

木

牆圍欄

水喉

宏昌公司 230-9888

商電防通防各安免 業器盗話火種裝費 住工警設警電修估 宅程鐘備鐘器理價

253.8082周生

Lowe Cheng Construction

內外油漆 水喉裝修 事房露台 電動通渠 價 電動通渠

内外油漆

土庫間格

劉先生

GOR DON LOWE

電話: 251-7166

間格

J.L. CONSTRUCTION

內外油漆 車扇霧大價重點,不可以 土庫間格 手提 657-1820 325-6211 國粤英語

837 億平 流速

木樹草籬修園 625006年1月1日 | 100年1月1日 | 100年1月 | 100年11日 | 1

免費估例

露

JUNE

瓷車電水土承內內商專 磚房器喉庫建外外業驗 舖露按更改新油翻住舊 砌台装换建屋漆新宅屋 644.6168 或 432.9888

6 1992

新世紀建築公司

DBA NEW WORLD CONSTRUCTION 電話324-1025 手提671-2968

WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.

章結.255-0230 手提 351.5665 新資刷改建 自國政權 車房 承建新屋 政府牌照 土庫間格 舊屋翻新

商業住宅・内外油漆 大小工程·免费估價 電話 872-5753 体呼 671-1193

政商新煤厕资换油露大免 府業建電所磚門漆台小費 牌柏改水通地鐵廚車工估 照文建喉渠板鎖房房程價 公司 876 · 4594手提電話 649 · 9187

三時後電話 327-2588 蒙惠

20 政

Henry's Building Construction Ltd 政府牌照 歷史悠久 中西技師 國粵語 873-6518 英文 444-4003

緊急搶修

當熱水爐開始浅水時

33.3 IMPERIAL GALLON GAS 或 40 GALLON ELECTRIC

暖爐壞了嗎?是否需要 清理?請致電 HILLCREST

Hillcrest Plumbing

7815 King George Hwy.

596-1077

WAREHOUSE: 879-1415

212 E. 17TH AVE., VANC. 2

電台 HILLCREST PLUMBING

實頂水噪 2. 關閉電源及煤氣噪,然後

\$39900 男 GST

列名雅建築裝修有限公司 NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.

免費估價

柏文管理

量頂維修

舖設 DOUROID

35年經驗

晚六時後電

291-1866 KARL

瓦面

資車土廚內水舊商承政 磚房庫櫃外電屋業建府 鋪露問厠油工翻裝新牌 砌台格所漆程新修屋照 電話251-6008 PAGER686-8572

出美收内大 租容養外小 電以水代 土男徵物 6年为做物

遠東建築工程公司 FAR EAST CONSTRUCTION

款式

多種

新維修

頂

快平妥當 251-3728

24小時電

保用期長

PHONE 325-8002 免大電水磚流内土房商 费小動電 糖礦外库屋店 估工通裝砌鋪沿間停裝 價程渠修築砌漆格建修

屋屋水烟露大專均免

專顶顶澗筒台小業有费

門補翻護翻維工牌保估

漏新理新修程照證價 電話:251·575]鴻基建築公司

各

快程忠誠

式多 龍華公司 220-6018

電話 649-3716

內外油漆 泥水瓷磚 大小維修 收費相宜 電話874-8216

電燈 水喉 櫃冰箱 頭機

光明 装修公司

頂

精修水喉・內外油漆 廚厠建造、門窗更換、 盗磚地板、車房露台、 土木維修、土庫間格・ 質優價廉、免责估價 日夜電話: 2553772

精修水喉

務大承 24小時服務 工小接 作工泥

櫃房業專 電大暖承 爐小氣裝 九〇 電牛機修 0-火奶凍理 セー 政肉房, 五一 府食,大牌瓜急小 **CCU** 華英 照菜凍商 語語

石瓷 廚 安裝 露 WWWWWWW 板 厠 屋 喉 泥 路 電 翻

間

格

暖氣煤氣水喉渠務工程 Bing Plumbing, Heating, Gas 承接安裝浴室廚房鍋爐、砂井、修理、屋頂漏水 、土庫滲水、接駁政府大渠、地下水管消防 1976

章 · 321·8968

手段電話: 657.2959

喉、煤氣管、出租高溫電動通渠機 657-2828 254-4935 428 Salsbury Dr. Van.

水厕喉所

通 破 漏 阻 日夜服務電 328-2128 渠 裂 水 塞

政府牌照 上門服務

• 雪櫃冰箱 • 乾洗衣機 • 艫頭電器

• 凍房冷櫃。暖氣水喉• 收費低廉 電話:876-0278 傳呼機:686-8677

政府牌照

承舊新土各外水內大兒建屋造庫式牆泥外小費 新擴車間圍膠路油工估 屋建房隔欄板面漆程價

電話 255-2081 手提 351-8738 (即覆)

 $250 \cdot 8233$

874 - 9888

修理 安裝 餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐 家庭熱水暖氣、

油暖氣爐換煤氣爐 餐館水喉煤氣工程 煤氣牌照 免費估價

657-5499 嚴洽

Fresh Impressions

Construction Company Ltd.

政繪舊土水厨商酒質取

註設翻間油木住餐保公

計新格漆工宅館證道

: 671-1869 (陸生)

844-9982 (Ken Luk)

電話649・9107

政府牌照 煤氣水喉大小工程 冷氣雪櫃凍房修理 免費估價收費實平



估

草

皮

新

·肉食瓜菜櫃 · 雪櫃打冰機 ·冷暖氣機 ·爐頭碗碟機 ·乾洗衣機

專業承裝,修理

窗

面

收費特平

公司

政

府

牌

照

発費

估

價

免费保用一年

24小時服務 政府牌照

電話: 254.8729

裝修公司

1425 Nookta St. Van.

FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.

328-5018

屋水車外浴雲精

頂澗房牆室石造

翻安露膠廚瓷廚

新裝台板厠磚櫃

電間翻

皮欄燈格新窗面

免費估價

翻新屋頂 屋頂補漏 成昌建築 649-2394





鋁鐵欄杆 車牀工作 交貨快捷 免費估價

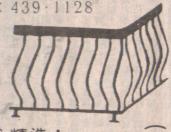


手 提: 230-8926 住 家: 325-8922 花園電動雙門

或對門鐵(鋁)閘 (DRIVE-WAY GATES)

PRACTICAL IRONWORKS LTD. 7315 BULLER AVE., BURNABY, B.C. V5J 456 或 435.5188 電話 436-9272

實用鋁鐵工程公司



精造:

*防盗花窗 費 *鋁質欄杆 估 *樓梯扶手 價 * 鐵門鐵閘

電話:6571266日

電話

鮑洽 9398275晚 免改煤專

費裝氣門 上熱水修 門水喉理 估暖工按 價氣程裝

司

土草大兔 内水翻新新園 庫皮小費 外泥新造造籟

> 面頂台房欄格樹程價 電話:327.0732 手提: 649·2811

油路屋陽車圍間植工估

永成建築裝修公司 政府註册

免內廚水露土改商 費外櫃喉台庫建業 估油酒電車間翻住 價漆吧器房格新宅 晚電: 325-1882

公司:649-7981

24小時服務 電話:251.1505

修理裝置 政府牌照 ·大小凍房·熱水暖氣

·,冰櫃凍櫃·冷氣機 ·雪櫃爐頭·暖氣機 ·乾洗衣機·熱水箱

·洗碗碟機·各種電器

牌有

政

NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.

政歷承改舊土内車厨水大包 府史建建屋庫外房房電小君 牌悠新加翻間油露厠安工滿 照久屋建新格漆台浴装程意

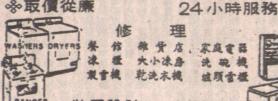
328-3272 582-1645

TOM APPLIANCE SERVICE 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C. 電話:253-4706

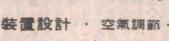
參免費估價

參取價從廉

RANGES



餐 馆 雜 貨 店, 家庭實器 凍 搬 大小泳島 洗 碗 機 大小凍身 洗 碗 機 乾洗衣機 蓝頭雪櫃





園各水土

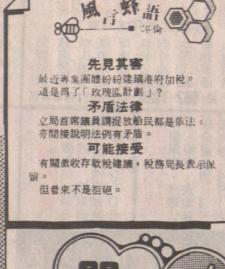
草圍

藝款喉庫屋

自

私山

1011



1992



:在登山纜車上



事,第三者的干涉 有的同學表示反

















理修用不鍊上用不



能足,四時長放淺深紅 成怨晚叢,何如此花榮 村殊絕委春風,露菊薏 宋人韓琦有遺樣一首

· 馬殊是大學高材生 · 海來放棄「金飯碗」,後來放棄「金飯碗」 · 後來放棄「金飯碗」 · 後來放棄「金飯碗」

蒙

一部影片。

碗行生佛▲ 第二 ,作專烈五

為瑪四

化。 和 · 杜絲拉是 全大人,年 和 出神,演

就沒有再替荷里的

全心全意拍片了。他雙棲演員;有聲電影。中里摩五歲。中九一次成為舞台劇後成為舞台劇。

若



▲軒轅黄帝 (見中圖畫像) 是中華民 (族的始祖。按先秦典籍,最早論及黄帝出 生的是《國語·晉語》,該篇說: "昔少 典娶于有蟜氏,生黄帝。" 漢司馬遷在《 史記》中寫到"黄帝崩,葬橋山",則是 關於黃帝陵的最早記載。黃帝陵位於陜西 黄陵縣城北一公里的橋山之巓 (見上圖) 。每年清明節,人們都前往祭祀。據悉,今 年祭陵活動甚為盛大。

▲一九一二年一月一日,孫中山先生 在南京宣誓就任臨時大總統。同年三月, 他派了一個十五 人代表團前往黃陵致祭。 代表團動身前一天,孫先生寫了《祭黃帝 陵文》,交由代表團在陵前致讀。據稱這

份祭文手跡已經遺失,但部分內容卻牢牢記於人們心中,並一代一代 地傳誦着: "中華開國五千年,神州軒轅自古傳。創造指南車,平定 蚩尤亂。世界文明,唯有我先。"

▲一九三七年四月五日清明節,中國國民黨 特派委員張繼、顧祝同;國民政府主席林森特派 陝西省政府主席孫蔚如;中國共產黨、蘇維埃政 府主席毛澤東和抗日紅軍總司令朱德敬派代表林 祖涵(伯渠),各自攜帶祭文來到橋山,列隊致 祭,並各自宣讀祭文。

▲毛澤東當年親寫的祭文 (見下圖) 如下: "维中華民國二十六年四月五日,蘇維埃政府主 席毛澤東、人民抗日紅軍總司令朱德敬派代表林 祖涵,以鮮花時果之儀致祭於我中華民族始祖軒轅黃帝之陵 。而致詞曰:赫赫始祖,吾華肇造;胄衎祀綿,岳峨河浩。 聰明睿智,光被遐荒;建此偉業,雄立東方。世變滄桑,中 更蹉跌;越數千年,強鄰蔑德。琉台不守,三韓為墟;遼海 燕冀,漢奸何多!以地事敵,敵欲豈足;人執笞繩,我為奴 辱。懿維我祖,命世之英,涿鹿奮戰,區宇以寧。豈其苗裔 ,不武如斯,泱泱大國,讓其淪胥。東等不才,劍屨俱奮,

萬里崎嶇,為國效命。頻年苦門,備歷險夷,匈奴未滅,何以家為。各黨各界,團結堅固,不論軍民,不分貧富。民族陣線,救國良方,四萬萬宏,堅決抵抗。 民主共和,改革内政,億兆一心,戰則必勝。還我河山,衛我國權,此物此志, 永矢勿諼,經武整軍,昭告列祖,實鑒臨之,皇天后土。尚饗!

▲一九五八年,黄陵縣人民委員會上書中共中央主席毛澤東,請求為修復的 黄帝陵題字,毛看後說:"我在抗日戰爭時期寫過《祭黃帝陵文》,題字的事最 好讓郭老去寫。隨後,他就把信轉批給郭沫若。

同年五月,郭沫若將寫好的字交秘書寄黄陵縣。一九六三年修復黄帝陵祭亭 將郭沫若的手跡刻在石碑上,豎立於陵前祭亭中央。

「海之波濤・海湧澎湃・滚滚而來・否則我們一人權運動領袖馬丁・路德・金的一段名言:「除一中心揭幕。這座由花崗石、流水和文字構成的一時也,上面刻着民權運動中的大事,並用一個形石桌,上面刻着民權運動中的大事,並用一個形石桌,上面刻着民權運動中的大事,並用一個形石桌,上面刻着民權運動中的大事,並用一個工作。 海權中國中紀。事

硕士學位。 林瓔從耶魯大學建築設計系畢業後, 大學進修了一段時間,後來還是在耶魯大 大學進修了一段時間,後來還是在耶魯大



得到哈佛



的。 其中有裸露胸部 其中有裸露胸部 其中有裸露胸部



職、剛強硬明而不咄遇人的藝術效果。 一本為母校耶魯大學設計過鑑天 一本為母校耶魯大學設計過鑑天 一本為母校耶魯大學設計過鑑天 一本為母校耶魯大學設計過鑑天 一本為母校耶魯大學設計過鑑天 一本為母校耶魯大學設計過鑑天 一本為明座私人住宅擔任



一块文名 May 、母親是 、母親是 、母親是

立詩三她va 是其中之一。是其中之一。是其中之一。

建到優美而不流於俏 等術有明顯的亞洲色 藝術有明顯的亞洲色 等流暢,一如其人, 條流暢,一如其人,



女主角 封萬信 到 調信 親 銀 ・ 十一 衆 絲·圖 。歌為 蓮鍾附

中,他有接吻鏡頭一百九十一個 一中,他有接吻鏡頭一百九十一個 一十一九四二)有一項「香艷」和 無法外出,只好安心寫作。 無法外出,只好安心寫作。 無法外出,只好安心寫作。 無法外出,只好安心寫作。 無法外出,只好安心寫作。

一一個,平均毎隔一一個,平均毎隔一一個,平均毎隔一八八十四里摩(一八八

何

JOHNSON HO

住家電話: 278-7870

直接傳呼: 667-7393

四實驗賣

小友豐房

時善富屋

爲免服最

你費務好

ARGOSY GROUP REAL ESTATE 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

生意機會

- *華埠著名飯館生意,七十座位,架撑齊備,生 意穩定,日營千餘,十餘年老字號,東主另有 生意,擬平價出售,叫價十四萬九,歡迎還價 機會難逢。
- *北雲近 Lonsdale 繁旺大街,七十座位, 濃淡酒 牌,什碎唐番餐室,東主已辦妥移民擬返港 平價急賣,僅取價云萬,平通全市,捷足先得
- *高貴林區 Coquitlam Centre 商業中心,後面莊 孫大街,百二十座位,數月裝修粥、粉、麵 飯海鮮餐室生意,亦因股東間存在意見,擬半 價平賣,全新裝修化費近四十萬,急賣僅半價 廿萬有商量,租平批長,大有曆力,誠經營飲
- 食行業不可多得之機會。 *列治文區,朱古力糖製造廠生意,適合投資移
- *北雲區,什碎唐番餐生意,近百座位,租平批 好,全酒牌,取價十三萬另八千,抵買之至。
- * Port Moody' Ioco Road 西餐 Pizza 生意,股 東不和,割愛平賣,取價十餘萬,捷足先得。
- *西區 Dunbar 夾廿九街,卅餘座位咖啡餐室生 意,取價四萬餘,急賣。
- *高貴林小型餐室生意急賣,取價二萬餘。
- *京士威大道,近Metrotown新發展旺區,卅餘 座位京滬小食店生意,租平批好,僅取價二 萬餘。歡迎電約引看及還價。

△二埠百貨商場內,玩具禮品 生意,急賣取價二萬(連貨 在內)。

*東區,緬大街,近百老滙夾十街,女士美容、 理、電、髮生意,東主經營十年有多,擬退休 ,平價急賣,僅取價萬餘,抵買之至,機會莫

, 認請材紅

二真快料瓦

十好。,頂



ARCOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARCOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOLVER, B.C.
TEL: 8/4-4268 874-1688

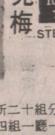
STELLA 住家電話 525-6983

①東區十一年新二十組分契柏文設備好保養一流六組 一廳兩房十四組一廳一房,近交通購物商場,開價

一百六十八萬,價錢有商量,可還價。 ②唐人埠茶餐廳一百座位,日做千餘,投資及移民好

機會,開價十五萬,可還價。 ③中西餐館生意連實業,近熱水壺區, Agassie壹百 座位,並有一聽三房住宅,開價四十餘萬歡迎還價 ④東區百老滙東街購物商場,五年新,全出租,開價 一百九十餘萬。

⑤西區近女皇公園豪華三年新大屋六房四廳孖車房, 開價八十餘萬,請還價。



POPULAR REALTY LTD M 11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. VSH 322

公司: 436.1888 住 宅: 298.8988 傳呼機: 645.9085

JIM LEE △本拿比幽靜住宅區四睡房屋出租近中小學巴 士,購物商場,月租九百九十五。

△雲西中國式快餐店,專營外賣叫五萬九,歡 △列治文工業區咖啡三文治店急賣二萬七千。

△本汝比旺區咖啡店40座,叫三萬餘。 △雲西商場內影印店,容易經營,一切工具及 存貨,叫四萬餘元。

△三睡房城市屋 Killarney 區,叫\$156,900 △素里快車站自助式咖啡店,40座叫四萬九千。 △意大利式外賣快餐店兩間,4萬餘5萬餘 △肉食店兩間,好過打工,三萬餘。 △士多舗數間,649,下舗上居,每日過千元

△皮鞋修補店,本拿比旺區,一切工具及存 貨二萬五千。 代客管理房屋物業·收費從廉·

GORDON HO 電話:434-1431 住宅: 255-1604 傳呼:686-7722 Multiple Realty Ltd. 2298 KINGSWAY VANCOUVER,

*4018 Ontario St. \$224,900 三睡房,二廚房,地 30×100 街角位。

* "北本汝比"7379 Curtis St. \$345,000有景地: 50×120,6睡房,二廚,二家庭室及遊戲室。

* " 喜土定夾乃磨 " 2427 Turner St. 有景地42X155 6睡房,3廚,4裕室,四十餘萬。 * "二埠"二睡房,有景公管屋#904-47 Agnes 十三

萬餘。另#504-209 Carnarvon St. 十二萬餘。 * "本汝比"7280-13th Ave. 地 40×154, 六睡房,三

廚,四浴室,家庭室,\$439,900 * Metrotown Condo, 2睡房, 僅\$119,800 *7780 Fraser St., 2睡房屋, \$169,900



列根的第一「奥斯卡」「奥斯卡」

位的十就

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL

RES: 273-5083

N.S. (NONY) ESPIRITU

二埠入息屋樓上三睡房,土庫三睡房 雨廚房,三厠所,可租1,500,價 \$229,000.

二埠大屋,12睡房5厠4壁爐,地大 75X432 呎, 近QUEENS PARK 價\$429,000

NORTHRIDGE REALTY LTD.

SUITE 328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER, B.C., CANADA V6M 3W6

三角洲 SURREY NRS地產公司 DELTA NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.

9360-120 ST., SURREY V3V 4B9



施學全

PAUL SHIH 公司:581-4601 住宅:583-3388 傳呼:650-6388

—房屋買賣 - 能操流利國粤潮語

服務忠實・歡迎賜教

一九九二年度 MEDALLION CLUB 會員

▲Surrey19年兩層四房兩廳向南屋上層全 新地毡上下兩全厠,近Newton Super、 store有中小學,靜中帶旺環境好,開價 \$178,900

▲Surrey 13年一層翻新平房三房一廳加書 房,全新裝修,60×139坐南向北大地, 地點好,價\$169,900

▲Surrey 13年兩層屋共四房兩廳,下層加廚 房可分租,備有兩全則,雙重玻璃,近 Surrey Place 及 Skytrain 總站地60X135 好價 \$177,000

▲Surrey 13年2層3房2廳,上下有廚房 ,可分租地60×120,新快車站及中小學, 價\$172,000

▲N. Delta 20年兩層屋 ·5房兩廳 · 地60X115 屋頂四年新,2全順,近中小學,交通方 便,價\$182,000



請完有

選善停 東

MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431 住宅:433-7888

BILL LEE

巻廳。近聽

好三

傳呼機 1686-9178 ,免費估價☆ ☆代理買賣房產,物業,生意

樣 - 九樓近一水新開完 機睡 仟上蘭流暖屋價成 賈,組 主,東 便房 樓非 休酒西生利柏 出牌餐意 賣,館及業, 萬保乃 九養磨千担街 千,段千完地。,12 有街萬,四 前近四標大 上屋本還主樓請養樓

樣下

備部



元地房

計る

整公共服務,投資額較大,而為了 於計斗市民不光顧。 大可加價補足,反正「只此一家 ,大可加價補足,反正「只此一家 於計斗市民不光顧。

反管制。這樣,自然引來怨聲載 反管制。這樣,自然引來怨聲載 一 東資本掛鈎的計劃,改以一條方東資本掛鈎的計劃,改以一條方東資本掛鈎的計劃,改以一條方東資本掛鈎的計劃,改以一條方

黑幫有關,她本人不曾作惡。電視、明積奇,女性用了男性的西名。陳介在銀專上可與吳君如爭輝。還有,在銀專上可與吳君如爭輝。還有,在銀專上可與吳君如爭輝。還有,在銀專上可與吳君如爭輝。還有,在銀專上可與吳君如爭勝。吳君如縣,如數,與以故事勝。吳君如 在 東京 「準動作片」。 「準動作片」。 「準動作片」。 「準動作片」。 「準動作片」。 ,雖寫女警,又可稱君如與陳加玲主演的星」,其尤著者係楊紫門武藝都極誇張,又出影別武藝都極誇張,又出

関する。 関する。 を対する。 をがする。 をがしる。 を 為騙取保險費 即本亦算不落 中輕,極有希 他的劇本,可 他的劇本,可

6 1992

處,在臀院動了三小時的手。此把他送到醫院治療,雖然沒有生命危險,但刀傷多然沒有生命危險,但刀傷多 這次刀傷案也差不了多少。 這要留下一些痕跡。 據事後推算,這件傷人 來大概與這位導演的新作有 順。這部影片名叫《民法女 他執導、妻子主演。故事與 他執導、妻子主演。故事與

「大学」
 「大学」



港之首次公開標準社交舞賽,也探戈、拉丁舞等舞式。在本港來

至所滋

身資產淨值不斷增加,收費遂可隨之向上,也不虞違張良計,我有過牆梯」,一些機構透過種種方式,使多與固定資產淨值掛鈎,本屬無可厚非,只可惜「你多與固定資產淨值掛鈎,本屬無可厚非,只可惜「你

市民應對 市民應對 費每年以公司與 往廣州,朋友在一間甜品店訂了十幾碗 泮溪酒家 雙皮奶之類,晚飯後前往宵夜,個個讚 代表團, 不絕口。這間甜品店好像叫杏花樓,記

上種,

由"中國最佳點心師傅"羅坤率領來港 表演,訂座者紛紛,設席的酒家大收旺 這項活動,令人又有"食在廣州" 修,掃個蕩然無存;同一時期,此間飲

受通

慣於承受大幅

的感覺。 記得"文革"之前,遊覽廣州,重 食業迅速發展,很大點節目之一,是享受口福。那時候要吃 變成"食在香港"。 點節目之一,是享受口福。那時候要吃 變成"食在香港"。 羅坤率團來港, 泮溪、北園,廣州還有最好的鹽焗雞, 有些人除了飽吃幾餐,還要訂購幾隻帶 息:美食傳統在廣州 返香港;甜品也是廣州馳名,有一次前 又得到發揚。

不清楚了。 吃是文化一部分。種種美食,三年 困難期間受到窒礙,困難過去,很快又 恢復,想不到文革一到,全部當作封資

帶來令食家高興的訊 里

REALTY WORLD ..

REALTY WORLDIM - Titus Realty 9353 Scott Road, Delta, B.C. V4C 6R8 Telephone: (604) 581-5221

。此單位花磚舖路入口處,三浴室, 主浴室附有漩渦浴。正式宴客廳及家 庭歡聚室。拱形天花板,雙車房,尚 有許多設施,未能盡錄。環境淸靜幽 僻, 近購物中心。在亞力菲沙大橋及 第十公路附近。取價\$229.800 預約私人參觀,請雷:

JOHN SHERIDAN 581-5221

中國象棋才不是這樣的而已。 得那麼深,或多或少都是受 得那麼深,或多或少都是受 時又有楚河漢界,當然亦是受 體土思想影響而成的一種概念種 主就不再起任何重要性,只得 是一級別種象棋顯然不同。同 這種觀念種 上就不再起任何重要性,只得 REALTY WORLD.

一内的,令到它成為一隻是備 受保護的、而且完全沒有進攻 一內的,令到它成為一隻是備 受保護的、而且完全沒有進攻 一方別,幾乎可以反映出歷史上 分別,幾乎可以反映出歷史上 分別,幾乎可以反映出歷史上 的許多特徵來,只是一般人比 較疏忽了這些細節,以為不重 要而已。

REALTY WORLDIM - Titus Realty Ltd. 9353 - 120 St. (Scott Road), Defta, B.C. V4C 8R8 **Bob Edwards**

素里市新盤

素里市邊境公園高尚住宅區,五年新靚 樓三睡房有橢圓形浴缸,全屋共四睡房 浴室,土庫獨立門口出入,有寬大娛樂 室及一個睡房,不受他人干擾,最適宜 學生讀書或供親戚居住,私人花園,不 受干擾,花園遍種花草,環境清靜,座 落在鎖匙圈位。叫價\$319.868

要生活哲學。

要生活哲學。

要生活哲學。

要生活哲學。

如欲參觀可電 581-5221

PARI KAYPOUR bus: 986-9321 res: 922-3622 pager: 645-3687 sutton group-west coast realty
AN INDEPENDENT MEMBER BROKER
#101 - 133 West 15th St. North Vancouver, B.C. Canada V7M 1R8

• 入息屋助你減輕按揭負担 \$364,900接近全新,樓 房加廚房,樓上另有三睡房加 厨房,四個半浴室,中央吸塵 系統,2壁爐,雙車房,北溫 哥華東十六街 340號。

· 北溫Lonsdale高層柏文1睡房 閣樓 \$162,900 2睡房十四樓 ,可看到市景一定要賣出,只

售\$184,900

SAMANTHA SAYLE JOHN McCALLUM 電話 942-0606

商業樓宇急讓,理想地點,入息好 租期長,租約好開價\$4,450,000

高級豪華,私家電梯,二睡房,設 有桑拿浴,按摩式浴池,名牌眞愛 爐頭,壁爐及頂樓花園等。誠屬靚 屋,不同凡響,人見人愛,業主可

貸部份款項,價\$338,000

Canada Trust Realty

Canada Trust Realty Inc. / Realtor

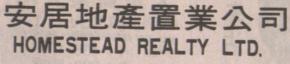
• 功夫做足

• 絕不取巧

• 房屋買賣 • 免費估價

大小生意

• 歡迎查詢



#238-206 E. 6th AVE. VANCOUVER, B.C. V5T 1J8

蓬勃地產重實際 買賣蒙利低消費 樓價三十萬或以下僅收賣家劃一佣金



湯家予(叙) STANLEY TONG





超逾三十萬元者以後另加1.5%

8164 111B St. North Delta 7780 12 Ave. Burnaby 1764 E. 11 Ave. Van. #1 - 7400 Minoru Rd. 9500 - Desmont Rd. Rmd. 三上兩下,严 · 交通方便 地大50× **50** · 前全翻新。 十九年新屋,樓上三房兩廁,樓 五年新城市學 房,壁爐, 洗乾衣 (500 水 厚全) 交通 方便 , 地 5 以 。 三睡房靚屋,地大7249平方呎, 下一房有廚廁,交通方便,地區 RM 4 Zoning,有潛質,一流投 近中、小學,交通方便,四通八 清靜地大100×66。 資,近快車站,交通方便。 門員: 198,000 達,環境一流,可住可租。 開價 \$215,000 開價 \$338,000 開價 \$149,000 開價 \$219,000 本拿比高樓 4336 W. 10 Ave. 10. 雲東Office Prilding 2564 Adanac Ave. 2025 Oak Bav Ave. 本拿比區高樓第十一層兩房單位 西區栢文全座出售,入息好,地 東區新屋,三層六睡房,四廁, 域多利埠柏 () ,八個商業單位,上宅單位,收 樓字全座出版 特E. 6th Ave.夾M、总好,地區 ,地積1337平方呎,風景一流, 底層合法出租,瓦頂,交通學校 區一流,地大66×122,內部五 近Metrotown,交通方便 年前翻新,一流住客,六間兩睡 方便, 熱水地面暖氣 入好,地點 流 更好 房,八間一睡房,一間Pent-開價 \$269,000 開價 \$388,000 開價 \$2,800,000 house 開價 \$1,988,000 開價 \$1,280,000 11. 雲東區 12. 1515 E. 61 Ave 13. 5060 Rugby Ave. 14. 15. 882 E. 22 写 雲東菲沙風景で +九年靚屋 , 地大六年 , 三下二 , 風景一流 , 十年前翻 雲東Fraser風景區,四睡房靚屋 9122 119A街North Delta 上二,下一 出,地區 5000 ,分伙租 里房,地大 本拿比鹿湖十三年靚屋,六大睡 ,十年前全部翻新,風景一流, 房,地大69×130環境一流,樓 三上兩下,地大63×95上下租出 地區適中, 地大33×112 下租出\$680 33×122 新,交通7. 開價 \$215,000 開價 \$279,000 開價 \$345,000 開價 \$233.000 開價 \$339,000 16. 17. 18. 19. 20. STAN TONG 湯家叙 STAN TONG STAN TONG 湯家叙 872-0238 872-0238 872-0238 · 872-0238 872-0238



鄭國橋 JOHN K. JANG



SALESMASTER 公司:266-4155 手提電話:649-8328

▲高貴林二十年平屋,正層四大房,土庫完成 有二房廳戶,厨房,1,800 Charland,環境 清**℃** 交及交通,地 64×111 呎\$229,000 wo 全新裝修。快!

▲素里區 14771-107 Ave., 4 大房二厠,地大 ,近 Guildford 購物中心,十八年新,售 \$198,000

▲ Slocan 夾 25 街, 10 年新 Vancouver Special 共五房、二廳、三厠,土庫完成,近 小學及交通,開價 \$ 378,000 , 請還價。

▲ 1850 Graveley & 一街,上2下2,可分租 ,現樓下已租\$550月,地33×122,RT2

Zone,售\$258,000。請還價!

▲ 7385 Prince Edward, 19 Vancouver Special,正層三房,樓下三房可分租,近中 、小學及交通便,全屋共2590呎,開價 \$293,000。請快!

▲ 3066 Clark Dr., 文,可分租,收入 \$1,600 月, 保 **SOD** 新雙層玻璃窗,售 \$318,000 0

▲二房栢文,烈治。SOLD 適中,價錢平, 祇售\$89,900。

▲ 2276 東 33 夾 Nanaimo,正層二房、廳大 ,蠟板地、土庫另有一房, 平\$225,000。